

BUDDHIST STUDIES – Paper 32
(History of Buddhism in China, 220 CE-907 CE)

(Admissions of 2006 to 2008)

Time : 3 hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top of immediately on receipt of this question paper).

Note : Answers may be written either in English or in Hindi; but the same medium should be used throughout the paper.

टिप्पणी : इस प्रश्न-पत्र का उत्तर अंग्रेजी या हिन्दी किसी एक भाषा में दीजिये;
लेकिन सभी उत्तरों का माध्यम एक ही होना चाहिये।

Attempt any four questions. Question No. 1 is compulsory.
किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर लिखिए। प्रश्न सं. 1 अनिवार्य है।

1. Translate and explain either into English or Hindi any one of the following passages: 30
निम्नलिखित अनुच्छेदों में से किसी एक का हिन्दी अथवा अंग्रेजी में व्याख्या सहित अनुवाद कीजिए।

(a) 其根業各差。謂之三乘。聲聞緣覺及以大乘。取其可乘運以至道為名也。上根者以修六度進萬行。整度億流彌歷長遠。登覺境而號為佛也。本號釋迦文。此譯能仁。謂德充道備截濟萬物也。降於天竺迦維羅衛國王之子。於四月八日從母右脅而出。姿相超異三十二種。天降嘉瑞亦三十二而應之。以二月十五日而入涅槃。此云滅度。或言常樂我淨。明無遷謝及苦累也。又云。諸佛有二義。一者真實。謂至極之體妙絕拘累不得以方處期。不可以形量限。有感斯應體常湛然。二者權應。謂和光六道同塵萬類。生滅隨時脩短應物。形由感生體非實有。

Or (अथवा)

(b) 佛既謝往香木焚屍。靈骨分碎大小如粒。擊之不壞。焚之不焦。而有光明神驗。謂之舍利。弟子收奉。竭香花致敬募建宮宇。謂之為塔。猶宗廟也。故時稱為塔廟者是矣。於後百年有王阿育者。以神力分佛舍利。役諸鬼神造八萬四千塔。布於世界。皆同日而就。今洛陽彭城姑臧臨淄。皆有育王寺。蓋承其遺跡焉。而影跡爪齒留於天竺。中途往來者咸言見之初說教法。後皆著錄。綜覈深致無所漏失。故三藏十二部經。如九流之異。統其大歸終以三乘為本。後有羅漢菩薩。相繼著論。讚明經義以破外道。

2. Give a description of the Buddhist religious activities during the Han Dynasty. 15
हान काल में बौद्धों के धार्मिक क्रिया-कलापों का विवरण दीजिए।
3. Evaluate the contribution of Xuan-Zang in the development of Chinese Buddhism. 15
चीनी बौद्ध धर्म के विकास में शुएन-त्सांग के योगदान का मूल्यांकन कीजिए।
4. What were the salient features of Buddhism during the Liang Dynasty? Elaborate. 15
ल्यांग वंश में बौद्ध धर्म की क्या विशिष्टताएँ थी? व्याख्या कीजिए।
5. Discuss the Samgha-state relations during the reign of Empress Wu-Zi-Tian. 15
साम्राज्ञी वू-त्सा-थियन के शासनकाल में संघ-राज्य संबंधों का विवेचन कीजिए।
6. Write notes on any two of the following: 15
निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिए।
 - a) Buddhism in the Eastern Jin (पूर्वी-चिन काल में बौद्ध धर्म)
 - b) Sui Wen-di (सुई वन-दी)
 - c) Dao-an (ताओ-आन)
 - d) Fa-Zang (फा-त्सांग)